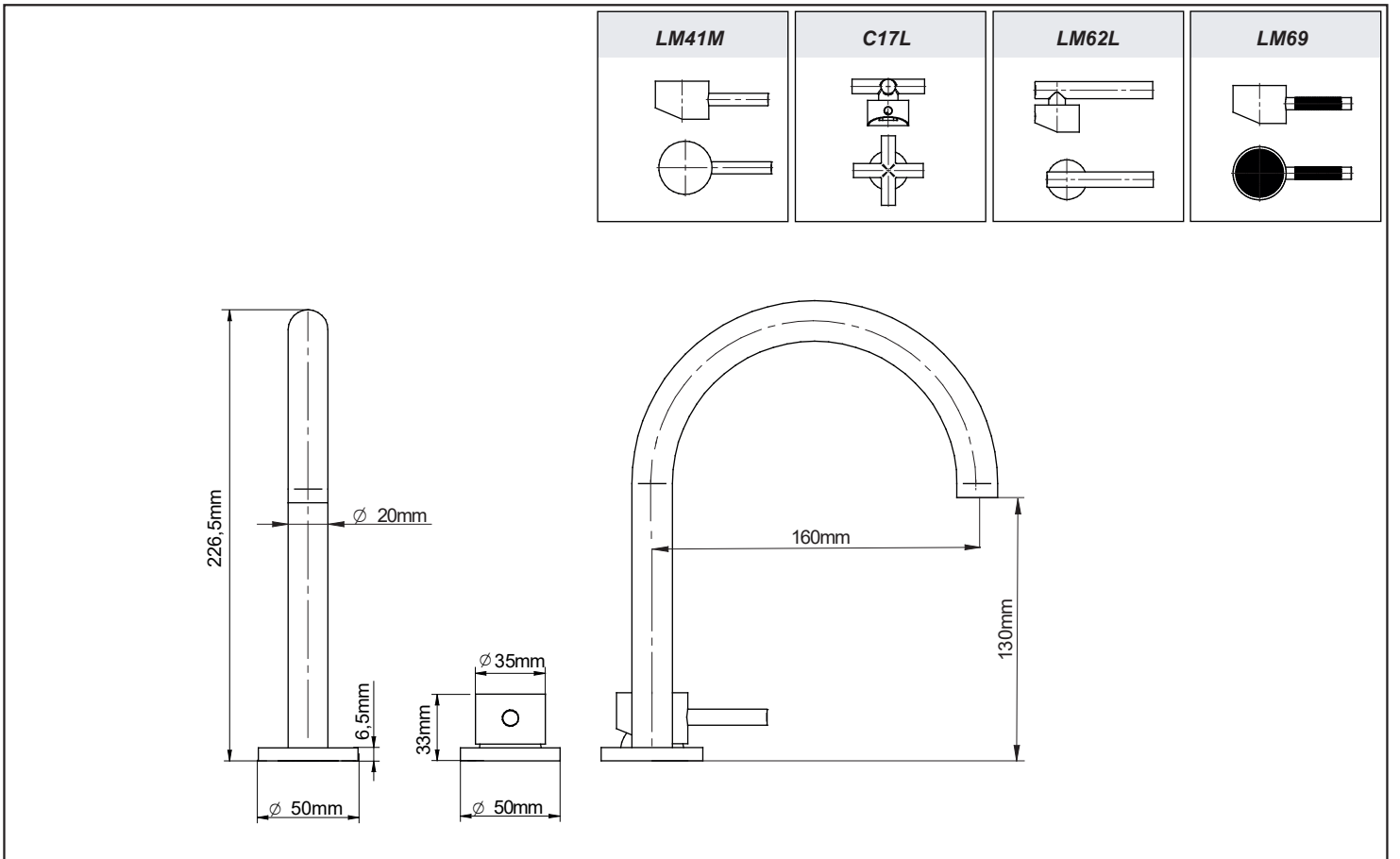
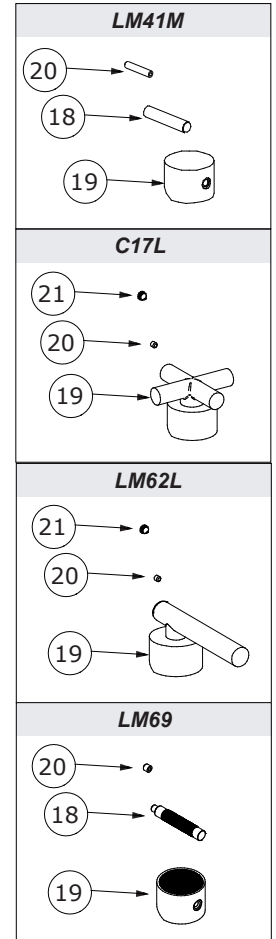
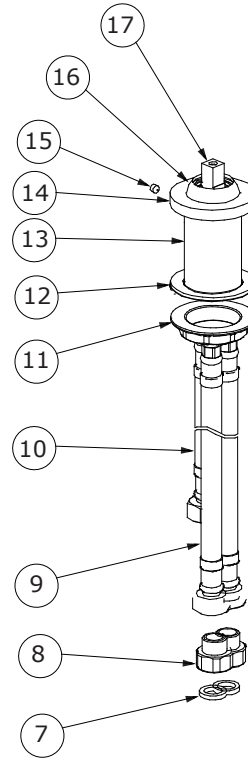
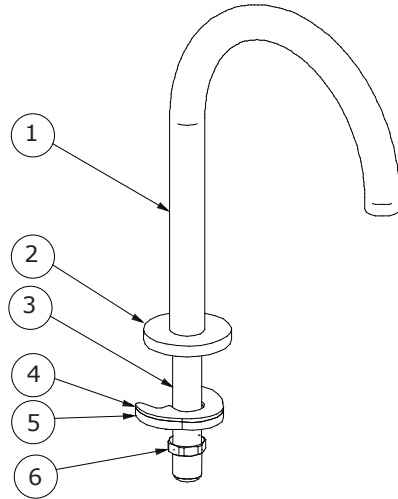
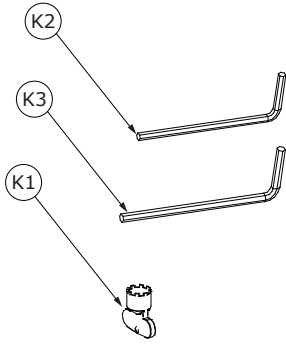


GB	D	F	E	IT	RUS	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	Cher Client	Estimado Cliente	Gentile Cliente	Уважаемый господин	Drodzy Państwo
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION!	For clean, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtaining Warranty Services: Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Wie erhält man Garantieleistungen? Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtention des services de garantie: les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.	¡ATENCIÓN!	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Cómo obtener servicios de garantía: las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."
ATTENZIONE!	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Come ottenere i servizi di garanzia: le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Как получить гарантийное обслуживание: вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care .	Узyskiwanie usług gwarancyjnych: Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.	



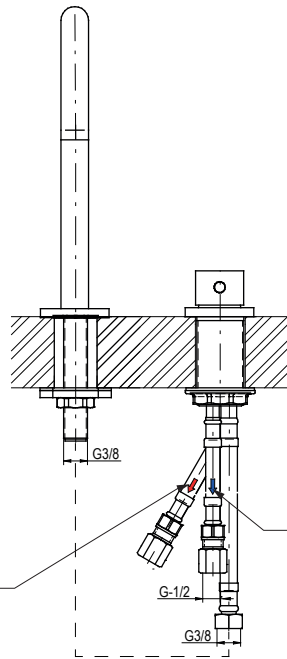
PARTS IN THE BOX • INHALT DER VERPACKUNG • CONTENU DE LA BOÎTE • PIEZAS EN LA CAJA •
CONTENUTO DELLA SCATOLA • СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ • ELEMENTY W PUDEŁKU



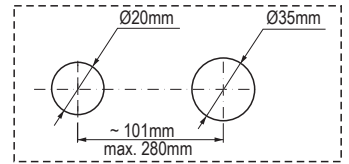
1

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Spout body	Gehäuse der Auslaufgarnitur	Bec	Cuerpo del caño	Corpo dell'erogatore	Корпус излива	Korpus wylewki
2	Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Rosace	Base del caño	Zoccolo della bocca	Гильза излива	Cokół wylewki
3	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Embout fileté	Tubo roscado	Tubo di giunzione filettato	Патрубок с резьбой	Króciec gwintowany
4	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	Arandela de caucho	Rondella di gomma	Резиновая шайба	Podkładka gumowa
5	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Arandela de metal	Rondella di metallo	Металлическая шайба	Podkładka metalowa
6	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de fixation	Tuerca de montaje	Dado di montaggio	Монтажная гайка	Nakrętka montażowa
7	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Junta plana	Guarnizione piatta	Плоская прокладка	Uszczelka
8	G1/2" - G3/8" screw connector	Aufschraub-Einschraubmuffe G1/2"-G3/8"	Raccord à visser G1/2"-G3/8"	Racor G1/2"-G3/8"	Raccordo a vite G1/2"-G3/8"	Футорка G1/2"-G3/8"	Złącza nakrętno-wkrętna G1/2" - G3/8"
9	M8x1 MT - G3/8" FT supply hose, 400mm length	Einspeiseschlauch M8x1 AG - G3/8"IG, Länge 400mm	Flexible M8x1 FE - G3/8" FI d'une longueur de 400mm	Manguera de alimentación M8x1 RE- G3/8" RI, 400mm de longitud	Flessibile di alimentazione M8x1 FE - G3/8" FI, lunghezza 400mm	Шланг подачи воды M8x1 GZ- G3/8" GW, длина 400мм	Wężyc elastyczny M8x1 GZ- G3/8" GW, długość 400mm
10	Hose M10x1 - G3/8", 350mm length	Schlauch M10x1-G3/8", Länge 350mm	Flexible M10x1-G3/8", d'une longueur de 350mm	Manguera M10x1-G3/8", longitud de 350mm	Flessibile M10x1-G3/8", lunghezza 350mm	Шланг M10x1-G3/8" длина 350мм	Wężyc M10x1-G3/8", długość 350mm
11	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de fixation	Tuerca de montaje	Dado di montaggio	Монтажная гайка	Nakrętka montażowa
12	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	Arandela de caucho	Rondella di gomma	Резиновая шайба	Podkładka gumowa
13	Valve shield	Ventilblende	Cache du robinet	Tapa de la válvula	Protezione della valvola	Защита клапана	Oslona zaworu
14	Escutcheon	Rosette	Rosace	Roseta	Rosone	Розетка	Rozeta
15	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
16	Cartridge	Mischer	Mélangeur	Mezclador	Miscelatore	Смеситель	Mieszacz
17	Decoration cover	Ziersockel	Socle décoratif	Zócalo decorativo	Zoccolo decorativo	Декоративная гильза	Cokół ozdobny
18	Lever arm	Hebelarm	Bras de levier	Brazo de palanca	Leva	Рычаг	Ramię dźwigni
19	Lever	Handhebel	Levier	Mango	Leva	Рычаг	Dźwignia
20	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
21	Plug	Stöpsel	Bouchon	Obturador	Tappi	Заглушка	Zaślepka
K1	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour aérateur	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore	Специальный ключ для перлятора	Kluczyk do perlatora
K2	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Llave allen 2mm	Chiave a brugola 2mm	Имбусный ключик 2мм	Klucz imbusowy 2mm
K3	2,5mm hex key	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clé Allen 2,5mm	Llave allen 2,5mm	Chiave a brugola 2,5mm	Имбусный ключик 2,5мм	Klucz imbusowy 2,5mm

ASSEMBLY DIAGRAM • MONTAGEDARSTELLUNG • SCHÉMA DE MONTAGE • ESQUEMA DE MONTAJE • SCHEMA DI MONTAGGIO • МОНТАЖНАЯ СХЕМА • SCHEMAT MONTAŻOWY



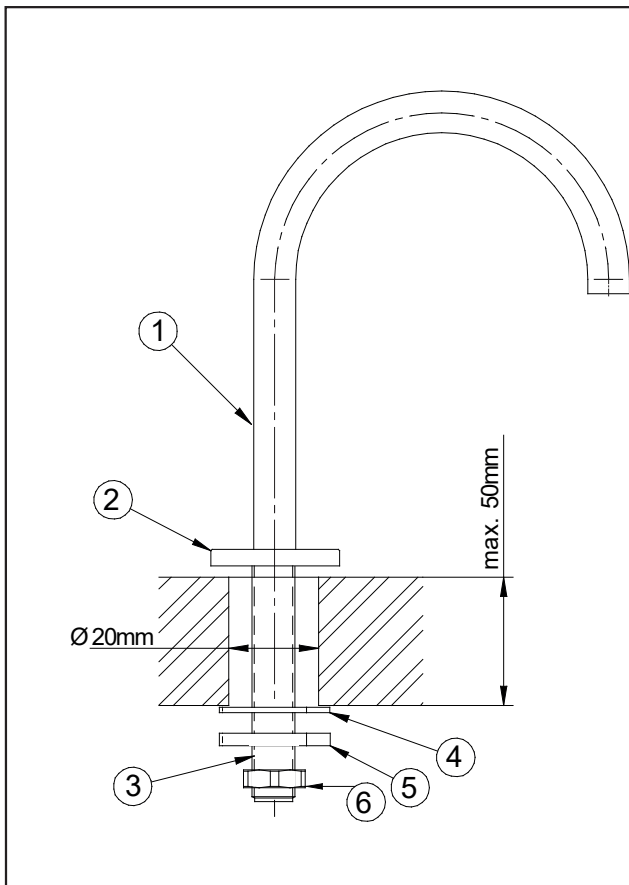
Size and spacing of assembly openings
Größe und Anordnung der Montageöffnungen
Dimensions et entraxe de perçage
Tamaños y distribución de los orificios de montaje
Dimensioni e disposizione dei fori di montaggio
Размер и расположение монтажных отверстий
Wielkość i rozmieszczenie otworów montażyowych



Hot water hose with red label
Warmwasserschlauch gekennzeichnet mit einer roten Etikette
Tuyau souple eau chaude indiqué par une étiquette rouge
Manguera de agua caliente está marcada con le etiqueta roja
Flessibile dell'acqua calda indicata con etichetta di color rosso
Шланг для горячей воды обозначен этикеткой красного цвета
Wąż do ciepłej wody oznaczony etykietą w kolorze czerwonym

Cold water hose with blue label
Kaltwasserschlauch I gekennzeichnet mit einer blauen Etikette
Tuyau souple eau froide indiqué par une étiquette bleue
Manguera del agua fría marcada con etiqueta en color azul
Flessibile dell'acqua fredda indicata con l'etichetta di color blu
Шланг для холодной воды обозначен этикеткой синего цвета
Wąż do zimnej wody oznaczony etykietą w kolorze niebieskim

- | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|--|
| GB | D | F | E | IT | RUS | PL |
| <p>► For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape. | <p>► Bei der Montage werden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband | <p>► Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon. | <p>► Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de téflon. | <p>► Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon. | <p>► Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента. | <p>► Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● klucz nastawny, ● kombinerki, ● taśma teflonowa. |



INSTALLATION OF THE SPOUT - see fig. 2

1. Place the spout base (2) onto spout body (1) according to fig. 2.
2. Pass the spout (1) and the threaded pipe (3) through the middle mounting hole in the mounting surface.
3. Place the rubber washer (4), metal washer (5) and screw the nut (6) on the threaded pipe (3) from under the sink.
4. Make sure the spout is positioned correctly on the mounting surface. Tighten up the nut (6) using an adjustable spanner.

MONTAGE DES AUSGUSSES - siehe Abb. 2

1. Platz Sie die Basis (2) auf den Körper des Auslaufs (1) lt. Abbildung 2.
2. Die Auslaufgarnitur (1) mit dem Gewindestutzen (3) in die mittlere Öffnung in der Montagefläche einsetzen.
3. Von der Waschbeckenunterseite her sind auf den Gewindestutzen (3) eine Gummischeibe (4) und eine Metallscheibe (5) aufzusetzen und die Mutter (6) anzuziehen.
4. Es ist sicherzustellen, dass die Auslaufgarnitur richtig auf der Montagefläche positioniert ist. Die Mutter mit einem Einstellschlüssel (6) anziehen.

MONTAGE DU ROBINET - voir schéma 2

1. Lieu la base du bec (2) sur le corps du bec (1) comme selon fig. 2.
2. Mettez le robinet (1) avec l'embout fileté (3) dans le perçage central de la surface de montage.
3. Par le dessous du lavabo placez la rondelle caoutchouc (4) et la rondelle métallique (5) sur l'embout fileté (3), puis vissez l'écrou (6).
4. Assurez-vous que le positionnement du robinet sur la surface de montage est correct. Serrez l'écrou (6) à l'aide de la clé à molette.

MONTAJE DE CAÑO - ver. fig. 2

1. Lugar la base del caño (2) en el cuerpo del grifo (1) de acuerdo con la fig. 2.
2. El caño (1) con tubo roscado (3) meter en el orificio central de la superficie de montaje.
3. Por debajo del lavabo, en el tubo roscado (3) meter la arandela de caucho (4), la arandela de metal (5), luego atornillar la tuerca (6).
4. Asegurarse de que el caño se encuentra en la posición adecuada en la superficie de montaje. Atornillar la tuerca (6) con el uso de la llave inglesa.

E

MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi. fig. 2

1. Posto la base del getto (2) sul corpo del getto (1) come da figura 2.
2. Metti la bocca (1) con il tubo di giunzione filettato (3) nel foro centrale della superficie di montaggio.
3. Dal basso metti sul tubo di giunzione filettato (3) la rondella di gomma (4), la rondella di metallo (5), e di seguito avvita il dado (6).
4. Verifica, se la bocca è in posizione corretta sulla superficie di montaggio. Serra il dado (6) usando la chiave registrabile.

IT

МОНТАЖ ИЗЛИВА - см. рис. 2

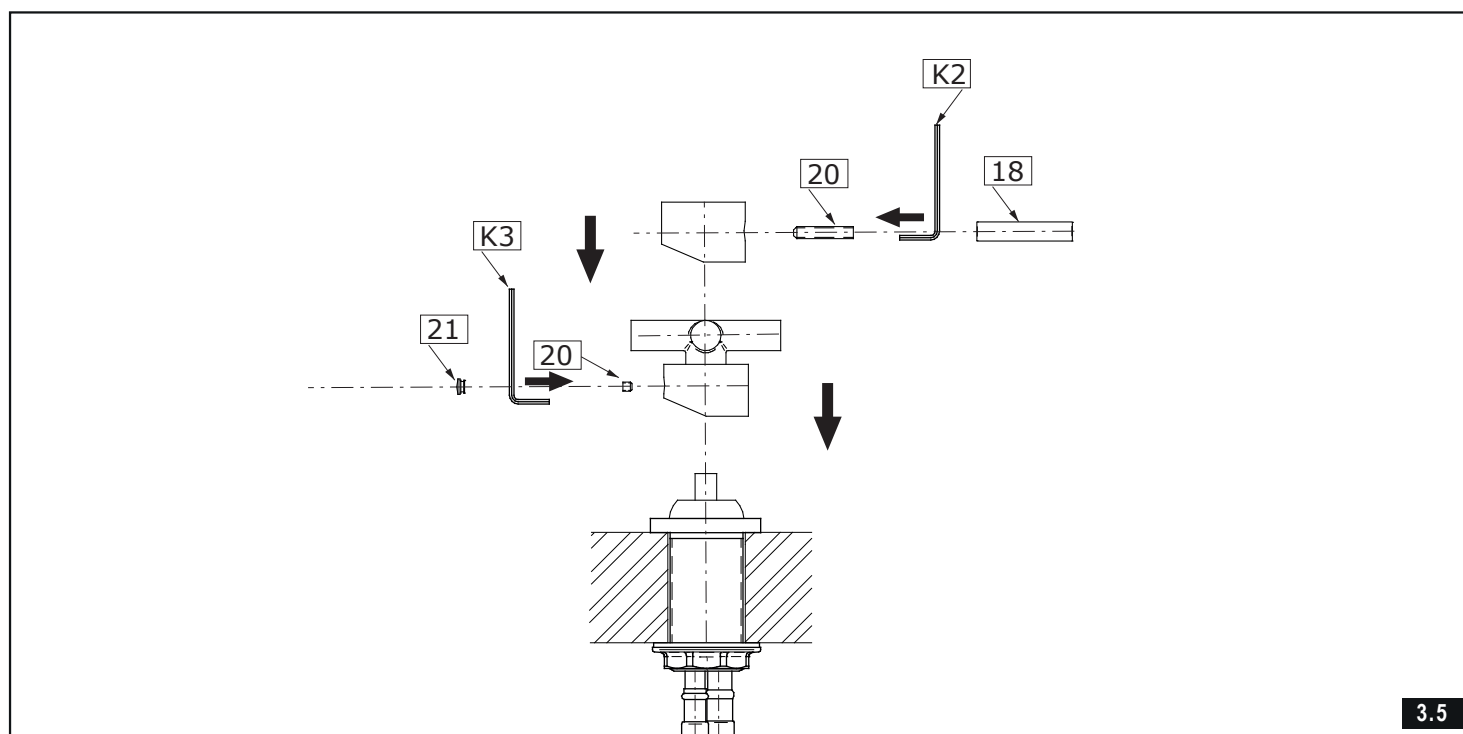
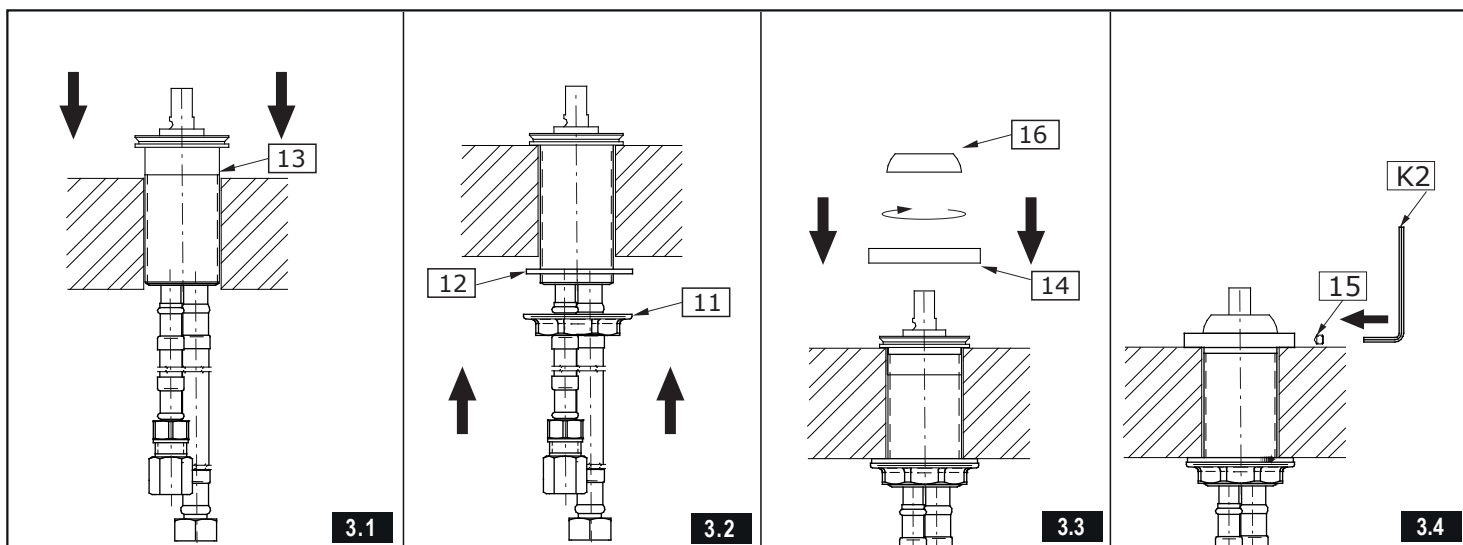
1. Место гильзы излива (2) на Корпус излива (1), как показано на рис. 2.
2. Излив (1) с патрубком с резьбой (3) вложи в центральное отверстие в монтажной поверхности.
3. Снизу умывальника наложи на патрубок с резьбой (3) резиновую шайбу (4), металлическую шайбу (5) а затем завинти гайку (6).
4. Убедись, что излив находится в правильном положении на монтажной поверхности. Затяни гайку (6) при помощи разводного ключа.

RUS

MONTAŻ WYLEWKI - zob. rys. 2

1. Na korpus wylewki (1) nałóż cokol wylewki (2) zgodnie z rys. 2..
2. Wylewkę (1) z króćcem gwintowanym (3) włóż w środkowy otwór w powierzchni montażowej.
3. Od spodu umywalki nałóż na króćiec gwintowany (3) podkładkę gumową (4), podkładkę metalową (5), następnie nakręć nakrętkę (6).
4. Upewnij się, że wylewka jest we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę (6) używając klucza nastawnego.

PL



GB

INSTALLATION OF VALVE AND LEVER - see figs. 3.1-3.5

1. Pass the threaded pipe (13) through the middle mounting hole in the mounting surface -fig. 3.1.
2. Place the rubber washer (12), and screw the nut (11) on the threaded pipe (13) from under the sink-fig. 3.2
3. Slide the Escutcheon, screw the decorative base onto the mixer's nut and secure it with a setting screw (15) by using the attached allen wrench-fig. 3.3-3.4.
4. Fasten the lever (19) using a set screw (20). Use the supplied hex key.
5. Lever **LM41M, LM69**: Screw in the lever arm (18). Lever **C17L, LM62L**: Push in the cup (21).

D

VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE - siehe Abb. 3.1-3.5

1. Dem Gewindestutzen (13) in die mittlere Öffnung in der Montagefläche einsetzen - Abb. 3.1
2. Von der Waschbeckenunterseite her sind auf den Gewindestutzen (13) eine Gummischeibe (12) aufzusetzen und die Mutter (11) anzuziehen - Abb. 3.2.
3. Die Rosette, den Ziersockel auf die Mischermutter aufdrehen und befestigen Sie die sen mit einer Einstellschraube (15) mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel Abb. 3.3-3.4.
4. Den Handhebel (19) mit einer Andrückschraube fixieren (20). Zu diesem Zweck benutzen Sie den beiliegenden Innensechskantschlüssel.
5. Den Handhebel **LM41M, LM69**: Hebelarm einschrauben. (18). Den Handhebel **C17L, LM62L**: Den Verschlussstopfen eindringen (21).

F

MONTAGE DES CLAPETS ET DU LEVIER - voir schéma 3.1-3.5

1. Mettez le l'embout fileté (13) dans le perçage central de la surface de montage - fig. 3.1
2. Par le dessous du lavabo placez la rondelle caoutchouc (12) sur l'embout fileté (13), puis vissez l'écrou (11) - fig. 3.2.
3. Placer la rosace, vissez le socle décoratif sur l'écrou du mélangeur et fixez avec une vis (15) à l'aide de la clé Allen correspondante - fig. 3.3-3.4.
4. Fixer le levier (19) à l'aide de la vis de pression (20). Utiliser la clé Allen jointe.
5. Levier **LM41M, LM69**: Visser le bras de levier. (18). Levier **C17L, LM62L**: Enfoncez le bouchon (21).

E

MONTAJE DE VÁLVULA Y PALANCA - ver. fig. 3.1-3.5

1. El tubo roscado (13) meter en el orificio central de la superficie de montaje - fig. 3.1.
2. Por debajo del lavabo, en el tubo roscado (13) meter la arandela de caucho (12), luego atornillar la tuerca (11) - fig. 3.2.
3. Meta la roseta, enrosque el zócalo decorativo en la tuerca del cartucho y físelo con un tornillo de ajuste (15) usando la llave allen suministrada - fig. 3.3-3.4.
4. Sujete el mango (19) mediante el tornillo de apriete (20). Use la llave allén adjunta.
5. Mango **LM41M, LM69**: Atornille el brazo de mango (18). Mango **C17L, LM62L**: Empuje la tapa (21).

IT

MONTAGGIO DELLE VALVOLA E DELLA LEVA - vedi fig. 3.1-3.5

1. Metti la tubo di giunzione filettato (13) nel foro centrale della superficie di montaggio - fig. 3.1.
2. Dal basso metti sul tubo di giunzione filettato (13) la rondella di gomma (12), e di seguito avvita il dado (11) - fig. 3.2.
3. Infilà il rosone, avvita lo zoccolo decorativo sul dado del miscelatore e bloccarla con una vite di regolazione (15) con l'ausilio della chiave a brugola in dotazione - fig. 3.3-3.4.
4. Fissa la leva (19) con la vite di spinta (20). Usa la chiave a brugola fornita.
5. Leva **LM41M, LM69**: Avvitare il braccio della leva (18). Leva **C17L, LM62L**: Forza il tappo (21).

RUS

МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК - см. рис.3.1-3.5

1. Вложи патрубок с резьбой (13) в центральное отверстие в монтажной поверхности - рис. 3.1.
2. Снизу умывальника наложите на патрубок с резьбой (13) резиновую шайбу (12), а затем завинтите гайку (11) - рис. 3.2.
3. Надвиньте декоративную розетку. Навинтите декоративную гильзу на гайку смесителя и закрепите его фиксирующим винтом (15) с помощью прилагаемого шестигранного ключа рис. 3.3 - 3.4.
4. Прикрепите рычаг (19) прижимным винтом (20). Используйте приложенный имбусный ключик
5. Рычаг **LM41M, LM69**: Вверните плечо рычага (18). Рычаг **C17L, LM62L**: Вдавите заглушку (21).

MONTAŻ ZAWORÓW I DŹWIGNI - zob. rys. 3.1-3.5

1. Króciec gwintowany (13) włóż w środkowy otwór w powierzchni montażowej - rys. 3.1.
2. Od spodu umywalki nałóż na króciec gwintowany (13) podkładkę gumową (12), następnie nakręć nakrętkę (11) - rys. 3.2.
3. Nasuń rozetę, nakręć cokół ozdobny i zabezpiecz wkrętem ustalającym (15) używając dołączonego kluczyka imbusowego - rys. 3.3-3.4.
4. Przymocuj dźwignię (19) wkrętem dociskowym (20). Użyj dołączonego kluczyka imbusowego.
5. Dźwignia **LM41M, LM69**: Wkręć ramię dźwigni (18). Dźwignia **C17L, LM62L**: Wciśnij zaślepkę (21).

PL

GB

CONNECTING TO THE SUPPLY SYSTEM

1. Install the 350mm hose (10) as shown in fig. 4
2. Connect flexible hoses (9) to the inlet valves of water supply lines. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten. Be sure to hold the flexible hose in place when tightening the nut so as not to twist the hose.
3. In the case of angle valves with filter with G1/2" connections, use the G1/2"-G3/8" screw connections (8) with flat gaskets (7) included with the mixer.

D

ANSCHLUSS AN DIE ANLAGE

1. Den Schlauch 350mm (10) gemäß Zeich. 4 anschließen.
2. Elastische Schläuche (9) an die Stutzen der Ventile der Versorgungsinstallation anschließen. Beim Anziehen der Muttern der Schläuche den verstellbaren Schlüssel verwenden. Das Gewinde nicht überdrehen. Beim Anziehen der Muttern der Schläuche diese mit Hand festhalten, damit sie sich nicht verdrehen.
3. Sind G1/2"-Eckhähne mit Filtern vorhanden, der Mischbatterie beigefügte Muffen G1/2"-G3/8" (8) mit Flachdichtungen (7) verwenden.

F

RACCORDEMENT A L'INSTALLATION

1. Connectez le flexible de 350mm (10) conformément aux fig. 4
2. Connectez les flexibles (9) aux tubulures des robinets du reseau de distribution des eaux. Pour serrer les écrous de flexibles, employez la clé à ouverture variable. Ne serrez pas trop le filetage. Lors de vissage des écrous, tenez les flexibles pour qu'ils ne se tordent pas.
3. Si vous possédez des robinets d'angle avec raccords G1/2" veuillez employer des raccords à visser G1/2"- G3/8" (8) avec les joints plats (7) accompagnant la batterie.

E

CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN

1. Instale la manguera flexible (10) de longitud de 350mm de acuerdo con el diseño 4.
2. Conecte las mangueras flexibles (9) a las válvulas de entrada de las líneas de suministro del agua. Use la llave ajustable cuando esté ajustando las piezas. No ajuste demasiado. Mientras esté fijando la tuerca, sujete la manguera flexible para que no se tuerza.
3. Si tiene grifos angulares con filtros y racores G1/2", use nipples G1/2"-G3/8" (8) con juntas planas (7), adjuntas a la grifería.

IT

COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO

1. Installare il flessibile da 350mm (10) come mostrato in fig. 4.
2. Connetti i flessibili (9) alle valvole dell'impianto di alimentazione. Serra usando la chiave registrabile. Non serrare troppo forte. Tieni il flessibile fermo, durante il serramento del dado, affinché non si torca.
3. Se hai rubinetti angolari con raccordi G1/2" usa il raccordo filettato G1/2"-G3/8" (8) con guarnizioni piatte (7), fornite con il rubinetto.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ

1. Подсоедините шланг 350мм (10) согласно рис.4.
2. Присоедините эластические шланги (9) к штуцерам клапанов водоснабжающей системы. Докручивая гайки шлангов используйте разводной ключ. Не сорвите резьбу! Докручивая гайки шлангов, следует придерживать шланги рукой, чтобы они не могли свернуться.
3. Если у Вас имеются угловые краны с фильтром с подсоединениями G1/2", используйте футорки G1/2"-G3/8" (8) с плоскими прокладками (7), приложенными к смесителю.

RUS

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI

1. Podłącz wężyk 350mm (10) zgodnie z rys. 4.
2. Podłącz wężyki elastyczne (9) do króćców zaworów instalacji zasilającej. Przy dokręcaniu nakrętek wężyków użyj klucza nastawnego. Nie przekręć gwintu. W momencie dokręcania nakrętek wężyków, przytrzymaj wężyki ręką, tak by nie uległy skręceniu.
3. Jeżeli posiadasz kurki kątowe z filtrem z przyłączami G1/2" użyj złączek nakrętno-wkrętnych G1/2"-G3/8" (8) z uszczelkami płaskimi (7), dołączonych do baterii.

OPERATION

- Opening the water outflow, as well as obtaining a steady regulation of water discharge, is achieved by pushing the lever up. Lowering the handle stops water discharge. The water temperature increases when the handle is turned left, and decreases when the handle is turned right. When the handle is in the extreme left position only hot water flows, and in the extreme right position only cold water flows.
- It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (K1) supplied.

GB

BEDIENUNG

- Das Öffnen des Wasserauslaufs und die stufenlose Einstellung des auslaufenden Wassers erfolgen durch Verstellen des Hebels nach oben. Die Senkung des Griffes schließt den Wasserstrom ab. Durch Drehen des Griffes nach links wird die Wassertemperatur erhöht; durch Drehen des Griffes nach rechts wird die Wassertemperatur gesenkt. Die linke Endstellung des Griffes verursacht den Austritt von ausschließlich heißem Wasser, die rechte Endstellung von ausschließlich kaltem Wasser.
- Wir empfehlen, den Luftsprudler (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (K1), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

UTILISATION

- L'ouverture de l'eau et la régulation du débit s'effectuent en levant le levier de commande. Son abaissement permet de fermer l'arrivée d'eau. L'augmentation de la température de l'eau s'effectue en tournant la poignée de commande vers la gauche et la diminution de la température en tournant la poignée vers la droite. La poignée de commande positionnée complètement à gauche permet de sélectionner uniquement l'eau chaude, complètement à droite uniquement l'eau froide.
- Il est recommandé de dévisser le brise-jet du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute saleté. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (K1) fournie avec la robinetterie.

F

MANEJO

- La apertura de la salida del agua y el ajuste fluido de la misma ocurre al tirar el mango hacia arriba. Bajar el mango causa el cierre de la salida del agua. Al girar el mango a la izquierda aumentamos la temperatura del agua, al girarlo a la derecha disminuimos la temperatura. La posición extrema izquierda causa sólo la salida del agua caliente, la extrema derecha – sólo la salida del agua fría.
- Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aereador del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (K1) anexa al juego.

USO

- L'apertura dell'uscita dell'acqua e la regolazione scorrevole della sua erogazione avviene tramite il posizionamento della leva in alto. L'abbassamento della maniglia provoca la chiusura dell'uscita dell'acqua.
- L'aumento della temperatura dell'acqua avviene tramite la rotazione della maniglia a sinistra, mentre la diminuzione tramite la rotazione della maniglia a destra. La posizione della maniglia estremamente a sinistra provoca la fuoriuscita solamente dell'acqua calda, estremamente a destra – la fuoriuscita solamente dell'acqua fredda.
- Si consiglia di svitare l'aeratore dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (K1) fornito con la batteria.

IT

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Чтобы вода начала литься и можно было плавно регулировать ее расход, отклоните рычаг вверх. Опуская рычаг, закрываем исток воды.
- Чтобы увеличить температуру воды, поворачиваем ручку влево, а чтобы уменьшить - вправо. Крайнее левое положение ручки приводит к тому, что льется только горячая вода, а крайнее правое - только холодная.
- Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перlator с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлятора (K1), приложенный к смесителю.

RUS

OBSŁUGA

- Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje w wyniku wychylenia dźwigni do góry. Opuszczenie uchwytu powoduje zamknięcie wypływu wody.
- Zwiększenie temperatury wody następuje przez obrót uchwytu w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwytu w prawo. Skrajne lewe położenie uchwytu daje wypływ tylko wody gorącej, skrajne prawe - wypływ tylko wody zimnej.
- Zaleca się, aby raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) odkręcić perlator z wylewki baterii w celu usunięcia wszelkich nieczystości. W tym celu użyj specjalnego kluczyka do perlatora (K1) dostarczonego wraz z baterią.

PL

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GB

WARTUNG

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern,
- für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

D

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- **Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

F

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.
- **Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

E

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.
- **Pulizia dei rivestimenti esterni:**
- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

IT

RUS

⇒ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
 - В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
 - Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
 - ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
 - для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
 - W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
 - Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
 - w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
 - do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

⇒ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

⇒ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.

⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN**

wenden Sie sich an uns:
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

⇒ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

⇒ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

F

⇒ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garanten otra hojaia se encuentran

⇒ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

⇒ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

⇒ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

⇒ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

⇒ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

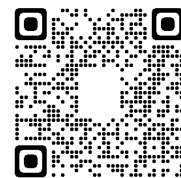
⇒ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

⇒ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL



www.graff-designs.com